

德语

听写训练

1

■ 编者：江楠生

Wir lernen Diktat schreiben

Wir lernen
Diktat
schreiben



外语教学与研究出版社



德语听写训练

Wir lernen Diktat schreiben

Wir lernen
Diktat

外语教学与研究出版社
北京

图书在版编目(CIP)数据

德语听写训练. 1 / 江楠生编. —北京: 外语教学与研究出版社, 2005. 8
ISBN 7-5600-5027-1

I. 德… II. 江… III. ①德语—听说教学—自学参考资料 ②德语—写作—自学参考资料 IV. H33

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2005) 第 085089 号

出版人 李朋义

责任编辑 李彬

封面设计 彭山

出版发行 外语教学与研究出版社

社址 北京市西三环北路 19 号 (100089)

网址 <http://www.fltrp.com>

印刷 北京京科印刷有限公司

开本 850×1168 1/32

印张 3.125

版次 2005 年 9 月第 1 版 2005 年 9 月第 1 次印刷

书号 ISBN 7-5600-5027-1

定价 26.90 元

* * *

如有印刷、装订质量问题出版社负责调换

制售盗版必究 举报查实奖励

版权保护办公室举报电话: (010)88817519

前 言

《德语听写训练1》是参考了外语教学与研究出版社出版的《当代大学德语学生用书1》而编写的，它适用于德语初学者、专业学生和非专业学生。

本书共分为四部分：

1) 预备阶段(Vorkurs)。在预备阶段着重练习拼写和填充，并对听写过程中出现的难点给予提示。

读写一致是德语的特点之一，因此，如果听音准确且掌握发音规律，大部分单词在听到后都能被正确地拼写出来。而听写中最重要的一个环节就是写出所听到的单词。不少学习者往往听到了单词而不能正确拼写，尤其是遇到新单词的时候。所以在预备阶段加强了这方面的练习，并设置了自我评估一栏。如达不到要求，须重复练习。只有练好基本功，才能减少听写中的错误，提高听写速度。

听写不仅要求听得准确，而且要求写得快速和准确，这就需要从头练起，从严练习。在预备阶段设置了由词到词组到句子的填充练习，最后才听写课文，循序渐进，让练习者有个体会和适应的过程，进而入门。

由于汉德语之间的差异造成的困难以及听写中的一些小技巧，作者也以出点子的形式写在练习后，供练习者参考。

2) 听写课文(Diktattexte)。本册课文内容主要参照了《当代大学德语学生用书1》的课文内容进行编写。包括互相认识、校园生活、业余时间、兴趣爱好、饮食、购物、住房和节假日等等，其中涉及的语法和词汇的进度均和主教材同步。句子由短到长，字数由少到多，语法由易到难，力求让听写成为练习者学习和掌握德语的帮手。

3) 扩展练习(Weitere Übung)。许多学习者一听到听写就头痛。其原因之一就是听写看成了单纯的测试手段，因为听写在学习过程中往往是以考试的形式出现，平时很少去练习。其实“熟能生巧”这一道理也适用于听写。听写不仅是复习，也是学习。课文里不仅包括练习者已学过的语法和词汇，还会出现新的语法和词汇，尤其是在初学阶段。因此，通过有针对性的巩固练习和扩展练习，练习者不仅能复习已学知识，而且能吸收

新的知识，起到在练中学、在学中练、相互促进的作用，这样练习者的学习心境就会由被动变为主动。

4) 为了帮助初学习者补充背景知识，我们在部分单元后向读者推荐了阅读文章，它们来自《德语学习》杂志。由于版权和篇幅限制，我们无法直接收录。读者可以登录外研网 (www.fltrp.com)——德语——德语读物——德语学习 (双月刊)，查找到推荐的那一期刊物，或者直接按所附网址浏览文章。

这是一本为初学者自学所编的练习册，配备了磁带，练习者可以自己课下进行练习。每课课文要求听三遍。第一遍通读全文，要求集中精力把课文从头到尾听完。第二遍逐句朗读，开始跟写。第三遍重新通读课文，并对所写的内容进行修改和补充。朗读速度基本按照正规学习的要求而定。只要练习者按照要求去做，就一定会有所收获。

以上是作者的初衷。如果使用者能以积极的心态去进行练习，将是对作者莫大的鼓励。

江楠生

2005年5月20日北京

Inhaltsverzeichnis

Vorkurs 1	1
Vorkurs 2	3
Vorkurs 3	5
Vorkurs 4	7
Vorkurs 5	9
Vorkurs 6	11
Diktat 1 Unsere Universität	14
Diktat 2 Das Deutschlernen	16
Diktat 3 Ein Besuch	18
Diktat 4 Mein Kugelschreiber	20
Diktat 5 Am besten ist die Pause	22
Diktat 6 Ein Sonntag von Felix	24
Diktat 7 Meine Freundinnen	26
Diktat 8 Zu spät	28
Diktat 9 Die Handtasche	30
Diktat 10 Warum nicht zusammen?	32
Diktat 11 Die Mahlzeiten bei Familie Hoffmann	34
Diktat 12 Im Restaurant	36
Diktat 13 Am Wochenende	38
Diktat 14 Eine Abschiedsfeier	40
Diktat 15 Der Geburtstag in Deutschland	42
Diktat 16 Nur ein Problem	44
Diktat 17 Die Freiheit	46
Diktat 18 Liebe Vera...	48
Diktat 19 Der Bericht von Frau Bode	50
Diktat 20 Der Bericht von Dirk	52
Diktat 21 Weihnachtszeit in Deutschland	54
Diktat 22 Eine Sprachreise	56
Diktat 23 Die Hilfe	58
Transkriptionen	60
Quellenangaben	92

Vorkurs 1

1. Hören Sie folgende Wörter und schreiben Sie die Wörter! (听写单词，每词读两遍)

1) _____ g _____
 _____ n _____

2) n _____
 _____ n _____ m _____ d _____

(没标上字母的词均为名词，首字母要大写)

Selbstbeurteilung (自我评估)

(20 Punkte)

sehr gut (20 Punkte)	gut (19-18 Punkte)	befriedigend (17-16 Punkte)	genügend (15-14 Punkte)

(每词为 1Punkt)

Haben Sie die Wörter richtig geschrieben? Wenn ja, machen Sie die Übung 2 weiter. Wenn nicht, wiederholen Sie die Übung 1. (16分以下重复练习 1, 16分以上继续练习 2。)

2. Hören Sie folgende Texte! Tragen Sie die Wortgrenzen ein! (听对话，断句)

Beispiel: f: Ich heiße Monika Eule.

r: Ich/heiße/Monika/Eule.

Vorkurs

Text 1

- GutenTag, Anita. DasistGabiKittmann.
- GutenTag, FrauKittmann. IchbinAnitaKuhn.
- Undweristdas, Anita?
- DasistHerrBamm.
- GutenMorgen, ichheißeHansBamm.

Text 2

- WieheißtdashieraufDeutsch, Peter?
- DasheißtComputer.
- UndwasheißtBildaufChinesisch, LiMin?
- 图片。
- Wiebitte?
- 图片。

( Seite 60)

3. Tipps

- 1) 写好听写的一个重要前提就是能把听到的词正确地拼写出来。而读写基本一致是德语的特点，因此只要掌握了拼读的规律，听得准确，大部分词就能拼写出来。
- 2) 练习听写时，一个词第一遍一定要听完整，第二遍再动笔。
- 3) 名词首字母永远大写。

Vorkurs 2

1. Hören Sie folgende Wörter und schreiben Sie die Wörter!

1) _____ | _____ | _____ | _____

2) _____ | _____ | _____ | _____

Selbstbeurteilung

(20 Punkte)

sehr gut (20 Punkte)	gut (19-18 Punkte)	befriedigend (17-16 Punkte)	genügend (15-14 Punkte)

Haben Sie die Wörter richtig geschrieben? Wenn ja, machen Sie die Übung 2 weiter. Wenn nicht, wiederholen Sie die Übung 1.

2. Hören Sie folgende Texte und ergänzen Sie!

(听课文, 填空)

Text 1

— Hallo, Hans! _____ geht _____ dir?

— Danke, _____. Und _____, Anita?

Vorkurs

- Es _____ so. Das _____ Gao Shan aus Beijing.
— Guten _____, Frau Shan!
— _____, ich bin _____ Frau Shan, ich _____ Frau Gao.
— Oh, _____.

Text 2

- Guten _____, sind _____ Li Hua?
— Nein, mein _____ Li Hai.
— Oh, _____.
— _____. Und _____ ist Li Hua.
— Guten Abend, _____ Li. Ich _____ Dora Kant.
— Guten Abend, Frau _____!

( Seite 61)

3. Tipps

- 1) 听写时，第一遍一定要把课文从头到尾认真地听一遍，理解课文内容，然后再写，这样才会主动，而不是被动地记录。
- 2) 开始练习听写时，很多人书写速度跟不上，这就要求平时多练习，提高书写速度。在听写时千万不要停留在一个没有写完的词上，否则将失去更多，同时也影响情绪和兴趣。
- 3) 听写中，有些人往往对词尾是 -r，还是 -re 辨不清。-r 在词尾，大多在长音之后要元音化，读为 [ʁ]，发音近似 [a]。如果元音 -r 后面出现了元音，如 -re，-r 则变化为辅音。试读 Lehre — Lehrer, Uhren — Uhr, Papiere — Papier，并仔细体会。
- 4) 不要忘记德语句子中，句首单词的首字母永远大写。

Vorkurs 3

🎧 1. Hören Sie folgende Wörter und schreiben Sie die Wörter!

1) _____ r _____ o _____
 _____ e _____ _____

2) k _____ j _____ s _____ s _____
 s _____ r _____ s _____

Selbstbeurteilung (20 Punkte)

sehr gut (20 Punkte)	gut (19-18 Punkte)	befriedigend (17-16 Punkte)	genügend (15-14 Punkte)

Haben Sie die Wörter richtig geschrieben? Wenn ja, machen Sie die Übung 2 weiter. Wenn nicht, wiederholen Sie die Übung 1.

🎧 2. Hören Sie folgende Texte und ergänzen Sie!

Text 1

- Hallo Stephan, das ist Frau Liang.
- Guten Tag, Frau Liang. _____ Sie _____ ?
- Nein, aus Nanjing. _____ kommen Sie?

Vorkurs

- Aus Berlin. _____ sind Sie _____ ?
— Ich bin _____ .
— Frau Liang, ich habe eine Frage. Was heißt Internet
_____, bitte?
— 因特网。
— Danke!
— Bitte. _____ Sie auch Lehrer?
— Nein, ich bin _____ .

Text 2

- _____ kommt _____ und ist Lehrer? Adreas _____ ?
— Nein, Andreas _____ kommt aus Hamburg, aber er ist
_____, er ist Student.
— _____ Spät?
— Nein, _____ Spät kommt nicht aus Hamburg, er kommt
_____.
— _____ Meier?
— Nein, nicht _____ Meier. Es ist _____ .

( Seite 62)

3. Tipps

- 1) 听写中,人名是很重要的因素,因此平时应尽量多熟悉德国人的名字。
- 2) 德语句子中时常会出现固定搭配词组,代表特定的意思,如aus Hamburg kommen, 如果听懂了这样的词组,写起来就容易多了。

4. Links

《德国人的姓》——摘自《德语学习》2003.5
<http://www.fltrp.com/jingcai/jpg/de0305/22.jpg>
<http://www.fltrp.com/jingcai/jpg/de0305/23.jpg>
<http://www.fltrp.com/jingcai/jpg/de0305/24.jpg>

Vorkurs 4

1. Hören Sie folgende Wörter und schreiben Sie die Wörter!

1) ü _____ i _____ s _____ p _____
 _____ t _____
 _____ m _____

2) a _____ b _____ _____ _____
 _____ _____ _____ _____
 _____ m _____

Selbstbeurteilung (20 Punkte)

sehr gut (20 Punkte)	gut (19-18 Punkte)	befriedigend (17-16 Punkte)	genügend (15-14 Punkte)

Haben Sie die Wörter richtig geschrieben? Wenn ja, machen Sie die Übung 2 weiter. Wenn nicht, wiederholen Sie die Übung 1.

2. Hören Sie folgende Texte und ergänzen Sie!

Text 1

_____ ist Bernd Kramer. _____ aus Düsseldorf. Ich bin nicht Student. Ich bin _____. Meine _____ ist Untere Neckarstraße _____, _____ Heidelberg.

Vorkurs

Meine _____ ist _____. Ihr Name ist Vera Schmidt. _____ aus Hamburg. Sie ist Studentin. Ihre Adresse ist Hohlweg _____, _____ Essen. Wie ist ihre Telefonnummer? Ich weiß nicht.

Text 2

- Frau Mayer, wie ist bitte die Adresse von Herrn Dimitri Alatzas?
- Dimitri Alatzas? Die Adresse ist Steinstraße _____, _____ Bonn.
- Danke, und bitte auch die Adresse von Paula Miehl.
- Moment ... Frau Paula Miehl wohnt in _____ Bächingen. Bauerstraße _____.
- Danke, Frau Mayer. Ach, und bitte auch noch die Adresse von Herrn Frank Teissen.
- Eichenweg _____, _____ Detmold.
- Detmold? Bitte, buchstabieren Sie!
- D-e-t-m-o-l-d.

( Seite 63)

3. Tipp

数字是听写中的难点，尤其是 13-99，应按先个位后十位的顺序来读，在听写时除了 20, 30……90 这样整数外，写时可以先写个位，再写十位。这样既快又准确。

4. Links

《不简单的“一”》——摘自《德语学习》2003.6

<http://www.fltrp.com/jingcai/jpg/de0306/56.jpg>

<http://www.fltrp.com/jingcai/jpg/de0306/57.jpg>

<http://www.fltrp.com/jingcai/jpg/de0306/58a.jpg>

Vorkurs 5

🎧 1. Hören Sie folgende Wörter und schreiben Sie die Wörter!

1) _____ t _____ d _____
 _____ g _____ f _____
 _____ k _____

2) _____ g _____
 _____ s _____

Selbstbeurteilung (20 Punkte)

sehr gut (20 Punkte)	gut (19-18 Punkte)	befriedigend (17-16 Punkte)	genügend (15-14 Punkte)

Haben Sie die Wörter richtig geschrieben? Wenn ja, machen Sie die Übung 2 weiter. Wenn nicht, wiederholen Sie die Übung 1.

🎧 2. Hören Sie folgende Texte und ergänzen Sie!

Text 1

Robert hat Fragen

Robert Kommt aus England. Er hat viele Fragen. Bitte ergänzen Sie die Fragen!

- _____?
- Nein, das ist eine Kamera.
- _____?

Vorkurs

— Nein, das ist ein Bleistift.

— _____ ?

— Das ist eine Tür.

— _____ ?

— Das heißt Heft.

— _____ ?

— Das heißt Lampe.

— _____ ?

— Lampe. L-a-m-p-e.

Text 2

Wer ist das?

Jutta hat auch Fragen. Hans antwortet auf die Fragen. Ergänzen Sie bitte die Antworten!

— Wer ist das?

— _____.

— Woher kommt sie?

— _____.

— Wo wohnt sie jetzt?

— _____.

— Wie ist ihre Handynummer?

— _____.

— Wer ist das?

— _____.

— Hat er E-Mail?

— _____.

( Seite 64)

3. Tipps

1. 听写冠词是一个难点。一般情况下定冠词和不定冠词都不重读，因此听时要特别注意，要随听随记。如果一个名词前面有冠词，可在这个名词前迅速划上“_____”符号，或是简短地标上“d. l. b. ist?”或“e_____”，在听写完全文后根据词性和语法要求填上余下部分，这样听写中就不会多写、漏写或是写错冠词。
2. 表示职业的名词前面没有冠词，如 Ich bin Lehrer.

Vorkurs 6

1. Hören Sie folgende Wörter und schreiben Sie die Wörter!

1) _____
 k _____
 s _____

2) _____ f _____
 s _____ b _____
 s _____

Selbstbeurteilung

(20 Punkte)

sehr gut (20 Punkte)	gut (19-18 Punkte)	befriedigend (17-16 Punkte)	genügend (15-14 Punkte)

Haben Sie die Wörter richtig geschrieben? Wenn ja, machen Sie die Übung 2 weiter. Wenn nicht, wiederholen Sie die Übung 1.

2. Hören Sie folgende Texte und schreiben Sie die Texte!

Text 1

Fehlerkorrektur
